

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 161

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839

Het Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie voorts *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie voorts *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 157, *Trb.* 1956, 43, *Trb.* 1957, 15 en *Trb.* 1958, 39.

Voor het op 24 oktober 1957 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de artikelen 26 en 30 van het Tractaat ondertekend op 5 november 1842 te 's-Gravenhage (loodswezen op het kanaal van Terneuzen) zie ook *Trb.* 1959, 144.

Voor de op 24 oktober 1957 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België inzake het loodswezen op het kanaal van Terneuzen zie ook *Trb.* 1959, 145.

Op 27 april 1965 is te 's-Gravenhage tot stand gekomen een Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen. Hierdoor is vervangen de Bijlage bij de op 24 oktober 1957 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van het Reglement ondertekend te Antwerpen op 20 mei 1843 betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht op de Schelde (laatstelijk *Trb.* 1958, 40). De tekst van de Overeenkomst van 27 april 1965 is geplaatst in *Trb.* 1965, 64. Zie ook *Trb.* 1965, 184.

De op 5 juli 1950 te Antwerpen door de bevoegde Nederlandse en Belgische autoriteiten ondertekende Regeling betreffende de loodsdienst voor en op de Wester-Schelde en op het Kanaal van Terneuzen (tekst in rubriek J van *Trb.* 1955, 157 onder 16) is vervangen door de op 19 april 1966 te Vlissingen door de bevoegde Nederlandse en Belgische autoriteiten ondertekende Regeling betreffende de loodsdienst voor en op de Wester-Schelde en op het Kanaal van Terneuzen. De Regeling zal in werking treden op 1 juli 1966.

De Nederlandse tekst van deze Regeling luidt als volgt 1):

Regeling betreffende de loodsdienst voor en op de Westerschelde en op het Kanaal van Terneuzen

(Regeling loodsdienst 1966)

De Directeur-generaal van het Zeewezen en van de Binnenvaart te Brussel en de Directeur-generaal van het Loodswezen, enz. te 's-Gravenhage, behoorlijk gemachtigd door hun wederzijdse regeringen, zijn, om redenen van doelmatigheid, de navolgende regeling overeengekomen voor de toepassing van het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht op de Schelde, vastgesteld bij de Belgisch-Nederlandse overeenkomst van 20 mei 1843 ter uitvoering van de artikelen 9 en 10 van het traktaat van 19 april 1839 en van het hoofdstuk II, afdelingen 1, 2, 3 en 4 van het traktaat van 5 november 1842, en gewijzigd, wat de titel betreft, door de Belgisch-Nederlandse overeenkomst van 24 oktober 1957 betreffende het loodswezen op het kanaal van Terneuzen en, wat de bepalingen betreft, door de Belgisch-Nederlandse overeenkomst van dezelfde datum betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht op de Schelde:

1) De Franse tekst is niet afgedrukt.

Artikel 1

Het loodsen van schepen vallende onder de toepassing van het voornoemd reglement, wordt op zodanige wijze verdeeld tussen de Belgische en Nederlandse loodsdiensten, dat van het totaal der loodsprestaties $72\frac{1}{2}$ % aan Belgische loodsen en $27\frac{1}{2}$ % aan Nederlandse loodsen worden toebedeeld.

Artikel 2

Van de totale opbrengst der loodsgelden en loodsvergoedingen, voortkomende van de onder vorig artikel bedoelde loodsprestaties, komt $72\frac{1}{2}$ % toe aan België en $27\frac{1}{2}$ % aan Nederland. De wijze en de tijdstippen waarop de verrekening dezer gelden en vergoedingen zal plaatsvinden, worden door de Permanente Commissarissen van Toezicht op de Scheldevaart geregeld.

Artikel 3

a) Het Belgische loodswezen bezet de kruispost vóór de Wielingen en het Scheur en is belast met het overgeven en het afhalen van loodsen ten behoeve van de langs deze vaargeulen binnenkomende of uitgaande scheepvaart.

b) Het Nederlandse loodswezen bezet de kruispost vóór het Oostgat en de Deurloo en is belast met het overgeven en het afhalen van loodsen ten behoeve van de langs deze vaargeulen binnenkomende of uitgaande scheepvaart.

Artikel 4

a) De Permanente Commissarissen van toezicht op de Scheldevaart treffen een aanvullende regeling met het doel de in artikel 1 vastgestelde verdeling zo goed als mogelijk te doen bereiken op elk der bestaande loodstrajecten, te weten:

- rede Vlissingen — zee en omgekeerd,
- rede Vlissingen — Belgische Scheldehaven en omgekeerd,
- rede Vlissingen — Belgische haven aan het kanaal van Terneuzen en omgekeerd.

b) Deze aanvullende regeling zal telkenmale worden aangepast indien door de Permanente Commissarissen van toezicht op de Scheldevaart geoordeeld wordt dat daartoe noodzaak bestaat voor het bereiken in de praktijk van het doel gesteld onder punt a).

Artikel 5

a) Schepen, welke zich van een Belgische haven aan de Schelde rechtstreeks begeven naar het Belgische deel van het kanaal van Terneuzen of omgekeerd, worden geacht onder het in artikel 1 bedoelde reglement te vallen.

b) Het aandoen van een Nederlandse haven zonder aldaar passagiers of lading te ontschepen of in te schepen, brengt geen wijzigingen in de regeling omtrent het loodszen.

Artikel 6

a) Voor de toepassing van artikel 1 worden de hiernavermelde loodsreizen als hele prestaties aangerekend:

zee — rede Vlissingen of omgekeerd,

rede Vlissingen — Antwerpen of omgekeerd,

rede Vlissingen

— Belgisch gedeelte van het kanaal van Terneuzen of omgekeerd,

Antwerpen — Belgisch gedeelte van het kanaal van Terneuzen of omgekeerd.

b) Voor de toepassing van hetzelfde artikel worden de hiernavermelde loodsreizen als halve prestaties aangerekend:

rede Vlissingen — Terneuzen of omgekeerd,

Antwerpen — Terneuzen of omgekeerd,

Terneuzen — Belgisch gedeelte van het kanaal van Terneuzen of omgekeerd.

Artikel 7

Een reis zonder loods levert geen prestatie op. Wanneer dergelijke reis op grond van artikel 35 van het in artikel 1 bedoelde reglement tot betaling van loodsgeld aanleiding geeft, komt deze ontvangst in de totale opbrengst der loodsgelden en -vergoedingen bedoeld in artikel 2.

Artikel 8

Indien een onder de toepassing van de Nederlandse loodswet valend schip uit zee binnenkomt met een Belgische loods, geldt deze reis niet als een prestatie voor België in de zin als bepaald in artikel 1 van deze Regeling. Het betrokken schip is aan de Belgische loodsdienst een bedrag schuldig overeenkomende met de volgens het in artikel 1 bedoelde reglement verschuldigde loodsgelden en -vergoedingen. Dit bedrag vormt geen onderdeel van de totale opbrengst der loodsgelden en -vergoedingen als bedoeld in artikel 2. Voor de verdere loodsreizen vanaf de rede van Vlissingen valt het schip onder de Nederlandse loodsdienst.

Artikel 9

Wanneer één der toegangen tot de Westerschelde in betekenis noemenswaardig achteruit mocht gaan door verzanding of om andere redenen of wanneer door de vorming van een nieuwe toegang de

bestaande toestand zich zou wijzigen, heeft de belanghebbende partij het recht onverwijld wijziging te verkrijgen van de regeling vervat in de voorgaande artikelen, opdat op de meest praktische wijze de in artikel 1 vastgestelde verdeling gehandhaafd blijve.

Artikel 10

Deze regeling wordt aangegaan voor onbepaalde tijd. Zij zal ingaan op 1 juli 1966. Met goedvinden van beide partijen kan zij te allen tijde worden gewijzigd of aangevuld. Wenst één der partijen haar te doen eindigen, dan zal die partij daarvan tenminste 2 jaar te voren aan de andere partij moeten kennis geven.

Artikel 11

De tussen partijen op 5 juli 1950 getroffen regeling vervalt op de datum van inwerkingtreding van deze regeling.

Opgemaakt te Vlissingen de negentiende april negentienhonderd en zesenzestig, in twee exemplaren in de Franse taal en in de Nederlandse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

(w.g.) G. BERTRAND

(w.g.) J. F. DRIJFHOUT VAN HOOFF

Uitgegeven de *negenentwintigste* juni 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.